

# 沪江网校俄语A2课堂

第三课

Урок 3 погода

Лида 老师

Урок 15

# Прогноз погоды 天气预报

- солнечно 晴
- облачно 多云
- малооблачно 少云
- пасмурно 阴
- дождь 雨
- снег 雪
- туман 雾
- ветер 风
- направление ветра 风向
- температура днём\ ночью 白天气温\夜间气温

Говорит Москва. Московское время 12 часов. О погоде. По сведениям гидрометцентра в Москве сейчас один градус. Сегодня в столице снег, сильный ветер, температура минус два градуса. Температура ночью минус четыре, минус шесть. Завтра солнце, не будет снега и будет холоднее, до минус десяти. Завтра ночью будет сильный мороз.

Говорит Москва. Московское время 12 часов.

О погоде.

这里是莫斯科。莫斯科时间12点整。现在来  
关注天气。

●Московское время 莫斯科时间

Пекинское время 北京时间

По сведениям гидрометцентра в Москве сейчас один градус. 据水文气象中心消息，莫斯科当前气温一度。

- **сведение**（常用复数）消息，报道，情报。
- **иметь сведения** 有情报
- **получить сведения** 得到消息
- **собрать сведения** 收集情报
- **по сведениям** 据悉，结构类似于 **по моему мнению** 我认为
- **гидрометцентр = гидрометеорологический центр** 水文气象中心

Сегодня в столице снег, сильный ветер, температура минус два градуса.

Температура ночью минус четыре, минус шесть.

今天首都有雪，大风，温度零下两度。夜晚气温零下4-6度。

●零下两度

- минус два градуса
- два градуса мороза
- два градуса ниже нуля

●两度

- два градуса
- два градуса тепла
- два градуса выше нуля

Завтра солнце, не будет снега и будет холоднее, до минус десяти. Завтра ночью будет сильный мороз.

明天晴，不下雪，而且会更冷。气温到零下10度。明天夜间会有严寒。

- Россия известна \ славится морозом. 俄国以严寒著称。
- По мнению русских, если зимой бывает температура около нуля, это просто не зима. Им плохо в такую мягкую зимнюю погоду. 俄国人认为冬天如果气温一直在零度徘徊，简直就不是冬天。这种不温不火的冬季气候会让他们非常不舒服！

- Бывает минус 30 градусов или ниже, когда банкоматы могут не работать. 常常有零下30度甚至更低的气温，在这样的严寒里自动取款机可能无法运行。
- Нельзя оставлять машину на улице, особенно зимой. 不能把车停在户外，特别是冬天。



# Климат в России

Россия - большая страна, поэтому климат на всей её территории разнообразный. В Москве холодная, снежная и морозная зима, тогда как в Астрахани, на Волге, зима теплее, а в Сибири - гораздо холоднее.

Россия - большая страна, поэтому климат на всей ей территории разнообразный. 俄罗斯是一个大国，因此在其领土上的气候多种多样。

- территория 领土, 版图, 地域。
- государственная территория 国家领土
- территория Китая 中国领土
- территория завода 工厂用地
- на территории России 在俄国领土上

- разнообразный 多种多样的,形形色色的。
- 副词 разнообразно
- разнообразные люди 形形色色的人们
- разнообразные мнения 各种意见
- разнообразно проводить время 用各式各样的方法消磨时光

В Москве холодная, снежная и морозная зима, тогда как в Астрахани, на Волге, зима теплее, а в Сибири - гораздо холоднее. 莫斯科的冬天寒冷、多雪、严寒，在阿斯特拉罕和伏尔加河流域，冬天则要暖和一些，而西伯利亚的冬天要冷得多。

В Москве климат континентальный(холодная, снежная зима и тёплое, иногда жаркое лето), а в Якутин, например, - резко континентальный климат(очень холодная, длинная зима и короткое жаркое лето).

В Санкт-Петербурге часто бывают дожди и туманы, и погода часто меняется. Температура в Москве летом от 15 до 35 градусов, а зимой от 30 градусов мороза до 5 градусов тепла.

- Сибирь 西伯利亚
- западная сибирь 西西伯利亚
- в Сибири 在西伯利亚
- гораздо 副词，与形容词\副词比较级连用，.....得多 = **намного**
- гораздо больше 大得多, 多得多
- гораздо важнее 重要得多
- Он гораздо старше вас. 他的年纪比您大得多。
- Зимой в Сибири гораздо холоднее, чем в Москве. 冬天西伯利亚比莫斯科冷得多。

В Москве климат континентальный(холодная, снежная зима и тёплое, иногда жаркое лето), а в Якутин, например, - резко континентальный климат(очень холодная, длинная зима и короткое жаркое лето). 莫斯科是大陆性气候（寒冷多雪的冬天和温暖有时炎热的夏天），而在雅库金，我们举个例子，那里是极端大陆性气候（非常寒冷漫长的冬天和短暂炎热的夏天）。



- резко 副词 突然地，强烈地，急剧。
- резко континентальный климат 极端大陆性气候
- Погода резко меняется. 天气骤变。
- Цена резко падает. 物价急剧下降。
- Голова резко болит. 头剧烈疼痛。
- резкий 剧烈的，强烈的
- резкий ветер 刺骨的风
- резкий голос 刺耳的嗓音
- 比较级：резче[ещ]
- 两组反义词：
- холодный--- тёплый\жаркий
- длинный---короткий

В Санкт-Петербурге часто бывают дожди и туманы, и погода часто меняется. Температура в Москве летом от 15 до 35 градусов, а зимой от 30 градусов мороза до 5 градусов тепла. 圣彼得堡经常下雨下雾，天气时常改变。莫斯科夏季气温从15度到35度，而冬季气温在零下30度到零上5度之间。

- летом зимой
- от 15 до 35 градусов
- от 30 градусов мороза до 5 градусов тепла

Эффект глобального потепления уже заметен. В Сибири за прошлые 40 лет средняя температура выросла на 3 градуса. На Крайнем Севере начинает таять вечная мерзлота. Летом 2010-ого года были страшные пожары в Поволжье и в Западной России.

Эффект глобального потепления уже заметен. В Сибири за прошлые 40 лет средняя температура выросла на 3 градуса.

全球变暖的影响已经显现。最近40年间，西伯利亚的平均气温上升了3度。

● эффект глобального потепления 全球变暖的影响

● эффект 印象，影响，效果。

• произвести(на кого) эффект 使.....得到印象；对.....产生影响

• вызвать эффект 造成印象

• дать эффект 生效

• экономический эффект 经济效用

• эффект лекарства 药效

- глобальный 全球的, 世界的, 总体的, 全面的。
- глобальное значение 世界意义
- глобальная политика 全球性政治
- глобальная картина 整体的画面
- потепление 转暖、变暖, 是 потеплеть 的动名词
- глобальное потепление 全球变暖
- Вдруг поступило потепление. 天气突然变暖和起来了。

● заметен 是 заметный 的短尾形式，阴性短尾形式是 заметна. 看得出来，引人注目的，著名的。

• заметное улучшение 明显的好转

• заметная разница 明显的区别

Его внешность была заметная. 他的外表引人注目。

• заметный человек 著名的人物

• 副词 заметно

• Стало заметно теплее. 明显地暖和起来了。

- средняя температура 平均气温
- средняя школа 中学
- средний рост 中等个子
- средний род 中性（语法）



- вырастать-вырасти 长高，长大，增长
- -ту, -тешь; -рос, -сла
- Трава вырастает быстро. 草长得快。
- Цена товаров выросла. 物价上涨。
- Средняя температура выросла на 3 градуса.
- на 3 градуса 较之以前提升了3度
- Он выше меня на голову. 他比我高一头。
- Папа старше мамы на два года. 爸爸比妈妈大两岁。

- Я писал письмо 40 минут. 我写了40分钟的信。（强调动作持续的时间）
- Я написал письмо за 40 минут.（强调动作结果达成花费的时间）
- за + сколько времени 动作完成所花的时间
- В Сибири за прошлые 40 лет средняя температура выросла на 3 градуса.
- Мальчик за лето вырос на пять сантиметров. 男孩一夏天长了五厘米。

На Крайнем Севере начинает таять вечная мерзлота. Летом 2010-ого года были страшные пожары в Поволжье и в Западной России.

北极的永冻层开始融化。2010年夏天在伏尔加河流域和俄国西部发生了可怕的火灾。

- Крайний Север = Северный полюс
- Арктика 北极地带
- на Крайнем Севере 在北极
- таять 融化，溶解，消散，[无人称]（天暖）雪融化。
- Снег тает. 雪在融化。
- Мороженое тает. 冰激凌在融化。
- Туман тает. 雾渐渐散了。
- Сегодня тает. 今天雪在融化。

- вечный 永远的，不变的，不朽的，经常的。
- вечная дружба 永恒的友谊
- вечная память 永久的怀念
- вечные ссоры 经常吵架
- вечная мерзлота 〈地质〉永久冻土带, 永冻层
- мерзлота 冻结，冻层。

●страшный 可怕的，危险的，〈口语〉非常的。

• страшный рассказ 吓人的故事

• страшный сон 可怕的梦

• страшный вид 可怖的样子

• страшный путь 危险的道路

• страшная болезнь 危险的病症

• страшный человек 危险人物

• страшный холод 可怕的严寒

• страшная боль 剧痛

●副词 страшно

●пожар 火灾，（转义）烈火，火焰。

• Начался пожар. 起火了。

• учебный пожар 消防演习

• пожар войны 战火

• пожар любви 炽热的爱情之火

● Поволжье 伏尔加河流域

в Поволжье 在伏尔加河流域

● в Западной России = на западе

России 在俄国西部

# Александр Блок «Двенадцать»

Известная поэма о первой русской революции в Санкт-Петербурге в 1905 году. Отрывок из поэмы:

沪江网校 www.HJclass.com



Чёрный ветер.  
Белый снег.  
Ветер, ветер!  
На ногах не стоит человек.  
Ветер, ветер -  
На всём божьем свете!  
Завивает ветер!  
Белый снежок.  
Под снежком - ледок.  
Скользко, тяжко,  
Всякий ходок  
Скользит - ах, бедняжка!

От здания к зданию  
Протянут канат.  
На канате плакат:  
«Вся власть Учредительному Собранию!»

## Активные Выражения

- солнечно 晴
- облачно 多云
- малооблачно 少云
- пасмурно 阴
- направление ветра 风向
- температура днём\ ночью 白天气温\夜间气温
- Московское время 莫斯科时间
- по сведениям гидрометцентра 据水文气象中心消息

- Климат на территории России разнообразный. 在领土上的气候多种多样。
- Зимой в Сибири гораздо холоднее. 而西伯利亚的冬天要冷得多。
- резко континентальный климат 极端大陆性气候
- Эффект глобального потепления уже заметен. 全球变暖的影响已经显现。

- В Сибири за прошлые 40 лет средняя температура выросла на 3 градуса. 最近40年间，西伯利亚的平均气温上升了3度。
- На Крайнем Севере начинает таять вечная мерзлота. 北极的永冻层开始融化。
- Были страшные пожары в Поволжье и в Западной России. 在伏尔加河流域和俄国西部发生了可怕的火灾。